

ANNEX IV / ANEXO IV

MODEL VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORTS OF *IN VITRO*-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES CONCEIVED USING SEMEN COMING FROM SEMEN COLLECTION OR STORAGE CENTRES APPROVED BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE EXPORTING COUNTRY / MODELO DE CERTIFICADO VETERINARIO PARA LAS IMPORTACIONES DE EMBRIONES PRODUCIDOS IN VITRO DE BOVINOS DOMÉSTICOS, CONCEBIDOS UTILIZANDO ESPERMA PROCEDENTE DE CENTROS DE RECOGIDA O ALMACENAMIENTO DE ESPERMA AUTORIZADOS POR LA AUTORIDAD COMPETENTE DEL PAÍS EXPORTADOR

COUNTRY / PAÍS:

**Veterinary certificate to EU/
Certificado veterinario para la UE**

Part I : Details of dispatched consignment/ Parte I: Datos de la partida expedida	I.1. Consignor / <i>Expedidor</i> Name / <i>Nombre</i> Address / <i>Dirección</i> Tel.		I.2. Certificate reference No / <i>Número de referencia del certificado</i>		I.2.a.			
			I.3. Central competent authority / <i>Autoridad central competente</i>					
			I.4. Local competent authority / <i>Autoridad local competente</i>					
	I.5. Consignee / <i>Destinatario</i> Name / <i>Nombre</i> Address / <i>Dirección</i> Postal code / <i>Código postal</i> Tel.		I.6. Person responsible for the load in EU / <i>Persona responsable de la partida en la UE</i> Name / <i>Nombre</i> Address / <i>Dirección</i> Postal code / <i>Código postal</i> Tel.					
	I.7. Country of origin / <i>País de origen</i>	ISO code/ <i>Código ISO</i>	I.8. Region of origin/ <i>Región de origen</i>	Code/ <i>Código</i>	I.9. Country of destination / <i>País de destino</i>	ISO code/ <i>Código ISO</i>	I.10. Region of destination / <i>Región de destino</i>	Code/ <i>Código</i>
	I.11. Place of origin / <i>Lugar de origen</i> Name / <i>Nombre</i> Approval number/ <i>Número de autorización</i> Address / <i>Dirección</i> Name / <i>Nombre</i> Approval number/ <i>Número de autorización</i> Address / <i>Dirección</i> Name / <i>Nombre</i> Approval number/ <i>Número de autorización</i> Address / <i>Dirección</i>		I.12. Place of destination / <i>Lugar de destino</i> Name / <i>Nombre</i> Address / <i>Dirección</i> Postal code / <i>Código postal</i>					
	I.13. Place of loading / <i>Lugar de carga</i>		I.14. Date of departure / <i>Fecha de salida</i>					
	I.15. Means of transport / <i>Medios de transporte</i> Aeroplane/ <i>Avión</i> <input type="checkbox"/> Ship/ <i>Buque</i> <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <i>Vagón de ferrocarril</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle/ <i>Vehículo de carretera</i> <input type="checkbox"/> Other/ <i>Otros</i> <input type="checkbox"/> Identification / <i>Identificación</i> Documentary references / <i>Referencias documentales</i>		I.16. Entry BIP in EU / <i>PIF de entrada en la UE</i>		I.17.			
	I.18. Description of commodity / <i>Descripción de la mercancía</i>				I.19. Commodity code (HS code)/ <i>Código de la mercancía (código SA)</i> 05 11 99			
					I.20. Quantity / <i>Cantidad</i>			
I.21.				I.22. Number of packages / <i>Número de bultos</i>				
I.23. Seal/Container No / <i>Número del precinto/recipiente</i>				I.24.				
I.25. Commodities certified for / <i>Mercancías certificadas para:</i> Artificial reproduction / <i>Reproducción artificial</i> <input type="checkbox"/>								

I.26. For transit through EU to third country / <i>Para tránsito por la UE hacia un tercer país</i> <input type="checkbox"/>		I.27. For import or admission into EU / <i>Para importación o admisión en la UE</i> <input type="checkbox"/>					
Third country / <i>Tercer país</i>		ISO code / <i>Código ISO</i>					
I.28. Identification of the commodities / <i>Identificación de las mercancías</i>							
Species/ (Scientific name) <i>Especie (nombre científico)</i>	Breed/ <i>Raza</i>	Category/ <i>Categoría</i>	Dam identity/ <i>Identidad de la hembra donante</i>	Sire identity/ <i>Identidad del macho donante</i>	Date of freezing/ <i>Fecha de congelación</i>	Approval number of the team/ <i>Número de autorización del e</i>	Quantity/ <i>Cantidad</i>

COUNTRY/ PAÍS

***In vitro* produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country/
Embriones bovinos producidos in vitro utilizando espermatozoides procedentes de centros de espermatozoides autorizados por el país exportador**

**Part II: Certification/
Parte II: Certificación**

II.	Health information/ <i>Información sanitaria</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Número de referencia del certificado</i>	II.b.
<p>I, the undersigned, official veterinarian of certify that:/ <i>(exporting country)⁽²⁾</i> <i>El veterinario oficial abajo firmante de certifica lo siguiente:</i> <i>(nombre del país exportador)⁽²⁾</i></p>			
<p>II.1. The embryos to be exported / <i>Los embriones destinados a la exportación:</i></p> <p>II.1.1. were produced in the exporting country, which according to official findings: / <i>fueron producidos en el país exportador, el cual, según datos oficiales:</i></p> <p>II.1.1.1 was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production; / <i>estuvo libre de peste bovina durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su producción;</i></p> <p>⁽¹⁾<i>either/ bien</i> [II.1.1.2. was free from foot-and-mouth disease and lumpy skin disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during that period. / <i>estuvo libre de fiebre aftosa y dermatosis nodular contagiosa durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su producción y no llevó a cabo la vacunación contra la fiebre aftosa o la dermatosis nodular contagiosa durante dicho periodo;</i>]</p> <p>⁽¹⁾<i>or/ o</i> [II.1.1.2. was not free from foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during that period, and / <i>no estuvo libre de fiebre aftosa o dermatosis nodular contagiosa durante los 12 meses inmediatamente anteriores a su producción o llevó a cabo la vacunación contra la fiebre aftosa o la dermatosis nodular contagiosa durante dicho periodo;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - the embryos were produced without penetration of the zona pellucida / <i>los embriones fueron producidos sin penetración de la zona pelúcida</i> - the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, / <i>los embriones fueron almacenados en condiciones autorizadas durante un periodo mínimo de 30 días inmediatamente después de su producción, y</i> - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease or lumpy skin disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected. / <i>las hembras donantes procedían de explotaciones en las que no se había vacunado a ningún animal contra la fiebre aftosa o la dermatosis nodular contagiosa durante los 30 días anteriores a la recogida, y ningún animal de una especie sensible presentó signos clínicos de dichas enfermedades durante los 30 días anteriores a la recogida de los oocitos ni durante al menos los 30 días posteriores]</i> <p>II.1.2. were produced by the embryo production team⁽³⁾ which / <i>fueron producidos por un equipo de producción de embriones⁽³⁾:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC / <i>autorizado de conformidad con lo dispuesto en el anexo A, capítulo I, de la Directiva 89/556/CEE;</i> - carried out the production, processing, storing and transport of the embryos in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC / <i>que llevó a cabo la producción, el tratamiento, almacenamiento y transporte de los embriones de conformidad con lo dispuesto en el anexo A, capítulo II, de la Directiva 89/556/CEE;</i> - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year / <i>que se somete dos veces al año, al menos, a la inspección de un veterinario oficial.</i> <p>II.2. The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever.</p>			

COUNTRY/ PAÍS

***In vitro* produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country/
Embriones bovinos producidos in vitro utilizando espermatozoides procedentes de centros de espermatozoides autorizados por el país exportador**

II. Health information/ <i>Información sanitaria</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Número de referencia del certificado</i>	II.b.
<p>contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease in the 30 days immediately prior to their collection and until their dispatch to the Union, in case of fresh embryos, or during the 30 days after collection, in case of embryos subject to a mandatory storage for at least 30 days in accordance with point II.2.2. / <i>Los oocitos utilizados en la producción de los embriones destinados a la exportación fueron recogidos en locales situados en una zona cuya superficie corresponda como mínimo a un círculo de 10 km de radio cuyo centro sean dichos locales y en la que, según datos oficiales, no se registró presencia alguna de fiebre aftosa, enfermedad hemorrágica epizootica, estomatitis vesicular, fiebre del valle del Rift, pleuroneumonía contagiosa bovina ni dermatosis nodular contagiosa durante los 30 días inmediatamente anteriores a su recogida y hasta su envío a la Unión, en el caso de los embriones frescos, o durante los 30 días posteriores a la recogida, en el caso de los embriones sometidos a un almacenamiento obligatorio durante al menos 30 días, de conformidad con el punto II.1.1.2.</i></p> <p>II.3. From the time of collection of the oocytes until 30 days thereafter or, in the case of fresh embryos until the day of dispatch, the embryos to be exported were stored on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease / <i>Desde el momento de la recogida de los oocitos hasta 30 días después, o, en el caso de los embriones frescos, hasta el día del envío, los embriones destinados a la exportación fueron almacenados en locales situados en una zona cuya superficie corresponda como mínimo a un círculo de 10 km de radio cuyo centro sean dichos locales y en la que, según datos oficiales, no se ha registrado presencia alguna de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, fiebre del valle del Rift, pleuroneumonía contagiosa bovina ni dermatosis nodular contagiosa.</i></p> <p>II.4. The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported / <i>Las hembras donantes de oocitos utilizados en la producción de los embriones destinados a la exportación:</i></p> <p>II.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, contagious bovine pleuropneumonia or lumpy skin disease / <i>durante los 30 días inmediatamente anteriores a la recogida de los oocitos, estuvieron alojadas en locales situados en un radio de 10 km y en el que, según datos oficiales, no se ha registrado presencia alguna de fiebre aftosa, lengua azul, enfermedad hemorrágica epizootica, estomatitis vesicular, fiebre del valle del Rift, pleuroneumonía bovina contagiosa ni dermatosis nodular contagiosa;</i></p> <p>II.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection / <i>no mostraban signos clínicos de enfermedad el día de la recogida;</i></p> <p>II.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds / <i>durante los 6 meses inmediatamente anteriores a la recogida permanecieron en el territorio del país exportador en no más de dos rebaños, los cuales:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time / <i>según datos oficiales, estuvieron libres de tuberculosis durante dicho periodo,</i> – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time / <i>según datos oficiales, estuvieron libres de brucelosis durante dicho periodo,</i> – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years / <i>estuvieron libres de leucosis enzootica bovina, o en los cuales ningún animal había mostrado signos clínicos de leucosis enzootica bovina durante los 3 años anteriores,</i> – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months / <i>en los cuales ningún animal de la especie bovina había mostrado signos clínicos de rinotraqueítis infecciosa bovina / vulvovaginitis purulenta infecciosa durante los 12 meses anteriores.</i> <p>⁽¹⁾either/ [II.4.4. were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during,</p>		

COUNTRY/ PAÍS

***In vitro* produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country/
Embriones bovinos producidos in vitro utilizando esperma procedente de centros de esperma autorizados por el país exportador**

II. Health information/ Información sanitaria	II.a. Certificate reference No/ Número de referencia del certificado	II.b.
<p><i>bien</i></p> <p>⁽¹⁾or/ o [II.4.4.</p> <p>⁽¹⁾or/ o [II.4.4.</p> <p>⁽¹⁾or/ o [II.4.4.</p>	<p>collection of the oocytes / <i>permanecieron en un país o zona libre del virus de la lengua azul durante al menos los 60 días anteriores a la recogida de los oocitos y durante esta misma.</i>]</p> <p>were kept during a seasonally free period or protected from the vector for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days / <i>se mantuvieron durante un periodo estacionalmente libre del vector, o estuvieron protegidas de este, durante al menos los 60 días anteriores a la recogida de los oocitos, así como durante la recogida de estos, y los embriones se produjeron sin penetración de la zona pelúcida, excepto si las hembras donantes fueron sometidas a una prueba serológica para detectar anticuerpos del grupo de virus de la lengua azul, realizada conforme al Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE, entre 21 y 60 días después de la recogida, con resultados negativos, y los embriones fueron almacenados durante al menos 30 días.</i>]</p> <p>underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days / <i> fueron sometidas a una prueba serológica para la detección de anticuerpos del grupo de virus de la lengua azul, realizada conforme al Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE, entre 21 y 60 días después de la recogida, con resultados negativos, y los embriones fueron almacenados durante al menos 30 días.</i>]</p> <p>underwent an agent identification test, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i> / <i>fueron sometidas a una prueba de identificación del agente, realizada conforme al Manual de las Pruebas de Diagnóstico y de las Vacunas para los Animales Terrestres de la OIE, a partir de una muestra de sangre tomada el día de la recogida o el día del sacrificio, con resultados negativos, y los embriones fueron producidos, en este último caso, sin penetración de la zona pelúcida.</i>]</p>	
<p>II.5.</p>	<p>The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a third country or a part thereof listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU⁽⁴⁾ or by the competent authority of a Member State / <i>Los embriones destinados a la exportación fueron concebidos in vitro utilizando esperma procedente de centros de recogida o almacenamiento de esperma autorizados para la recogida, el tratamiento y/o el almacenamiento de esperma por la autoridad competente de un tercer país o una parte del mismo que figura en el anexo I de la Decisión de Ejecución 2011/630/UE de la Comisión⁽⁴⁾ o por la autoridad competente de un Estado miembro.</i></p>	
<p>Notes / Notas</p>		
<p>In accordance with Article 3(a) of Directive 89/556/EEC, the <i>in vitro</i> produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country, imported under the conditions laid down in this certificate are excluded from intra-Union trade / De conformidad con el artículo 3, letra a), de la Directiva 89/556/CEE, los embriones de bovinos producidos in vitro utilizando esperma procedente de centros de esperma autorizados por el país exportador que se hayan importado con arreglo a las condiciones establecidas en el presente certificado están excluidos del comercio dentro de la Unión.</p>		
<p>Part I / Parte I:</p>		
<p>Box I.6.: <i>Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity / Persona responsable de la partida en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se</i></p>		

COUNTRY/ PAÍS

***In vitro* produced bovine embryos using semen from semen centres approved by the exporting country/
Embriones bovinos producidos in vitro utilizando espermatozoides procedentes de centros de espermatozoides autorizados por el país exportador**

II. Health information/ <i>Información sanitaria</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Número de referencia del certificado</i>	II.b.
<p><i>trata de un certificado de mercancía en tránsito.</i></p> <p>Box I.11.: <i>Place of origin shall correspond to the embryo production team from which the embryos are dispatch to the Union and listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on the Commission website / Lugar de origen corresponderá al equipo de producción de embriones autorizado desde donde fueron enviados los embriones a la Unión, que figura, de conformidad con el artículo 8, apartado 2, de la Directiva 89/556/CEE, en el sitio web de la Comisión:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>Box I.22.: <i>Number of packages shall correspond to the number of containers / Número de bultos corresponderá al número de recipientes.</i></p> <p>Box I.23.: <i>Identification of container and seal number shall be indicated / Se indicará la identificación del recipiente y el número de precinto.</i></p> <p>Box I.26.: <i>Fill in according to whether it is a transit or an import certificate / Complimentar según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i></p> <p>Box I.27.: <i>Fill in according to whether it is a transit or an import certificate / Complimentar según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i></p> <p>Box I.28.: <i>Species: select amongst "Bos taurus", "Bison bison" or "Bubalus bubalis" as appropriate. Category: select "in vitro produced embryos" / . Dam identity shall correspond to the official identification of the animal. Sire identity shall correspond to the official identification of the animal. Date of freezing shall be indicated in the following format: dd.mm.yyyy /</i></p> <p><i>Especie: marcar «Bos taurus», «Bison bison» o «Bubalus bubalis» según corresponda. Categoría: elegir «embriones producidos in vitro».</i></p> <p><i>Identidad de la hembra donante corresponderá a la identificación oficial del animal. Identidad del macho donante corresponderá a la identificación oficial del animal. La fecha de congelación se indicará con el formato siguiente: dd.mm.aaaa.</i></p> <p><i>Approval number of the team: shall correspond to the embryo production team by which the embryos were produced, processed and stored; and listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on the Commission website / Número de autorización del equipo: corresponderá al equipo de producción de embriones por el que fueron producidos, tratados y almacenados los embriones, que figura, de conformidad con el artículo 8, apartado 2, de la Directiva 89/556/CEE, en el sitio web de la Comisión:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>Part II / Parte II:</p> <p>(1) <i>Delete as appropriate / Táchese lo que no proceda.</i></p> <p>(2) <i>Only third countries listed in Annex I to Decision 2006/168/EC / Únicamente los terceros países enumerados en el anexo I de la Decisión 2006/168/CE.</i></p> <p>(3) <i>Only embryo production teams listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on the Commission website / Únicamente los equipos de producción de embriones autorizados con arreglo al artículo 8, apartado 2, de la Directiva 89/556/CEE, que figuran en las listas publicadas en el siguiente sitio web de la Comisión: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</i></p> <p>(4) <i>Only third countries listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU / Únicamente los terceros países enumerados en el anexo I de la Decisión 2011/630/UE.</i></p>		

COUNTRY/ PAÍS

***In vitro* produced bovine embryos using semen from
semen centres approved by the exporting country/
Embriones bovinos producidos in vitro utilizando
esperma procedente de centros de esperma autorizados
por el país exportador**

II. Health information/ <i>Información sanitaria</i>	II.a. Certificate reference No/ <i>Número de referencia del certificado</i>	II.b.						
<ul style="list-style-type: none">• The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.• <i>El color de la tinta del sello y de la firma será diferente del de los caracteres impresos.</i>								
<p>Official veterinarian / <i>Veterinario oficial</i></p> <table><tr><td>Name (in capital letters): <i>Nombre y apellidos (en mayúsculas):</i></td><td>Qualification and title/ <i>Cualificación y cargo:</i></td></tr><tr><td>Date / <i>Fecha:</i></td><td>Signature / <i>Firma:</i></td></tr><tr><td>Stamp / <i>Sello:</i></td><td></td></tr></table>			Name (in capital letters): <i>Nombre y apellidos (en mayúsculas):</i>	Qualification and title/ <i>Cualificación y cargo:</i>	Date / <i>Fecha:</i>	Signature / <i>Firma:</i>	Stamp / <i>Sello:</i>	
Name (in capital letters): <i>Nombre y apellidos (en mayúsculas):</i>	Qualification and title/ <i>Cualificación y cargo:</i>							
Date / <i>Fecha:</i>	Signature / <i>Firma:</i>							
Stamp / <i>Sello:</i>								